

## مقدمه ناشر

در زمان‌های دور، توی خیلی‌سبز یه همکاری داشتیم که در کنار کتاب‌های قوی‌ای که برای ما می‌نوشت رؤیاهای بزرگ دیگه‌ای هم توی سرش بود و اون رؤیاها چیزی نبود، جز واردات و صادرات از کشورهای عربی مثل عمان و امارات و ...

همین باعث شده بود یه پشیمونی بزرگ داشته باشه که «اگر من عربی فول بودم ... اگر بلد بودم راحت عربی حرف بزنم ... دیگه عربا به گرد پام هم نمی‌رسیدن و توی این کار خیلی خفن می‌شدم». از کجا می‌دونید زندگی به کجاها می‌برتون؟ از کجا می‌دونید در آینده رؤیاهاتون تغییر جهت نمی‌دن؟؟

شاید شما اون پزشکی بودید که می‌ره توی برج‌های کویت و امارات مریض می‌بینه یا شاید اون مهندس خفنی که همون بُرجا رو می‌سازه ...؛ پس زبان عربی رو دست کم نگیرید ...؛ شاید یه روزی یه قدم به خواسته‌هاتون نزدیک‌ترتون کنه ...

## مقدمه مؤلف

بعد الحمد،

در عصر حاضر، ذائقه و علاقه دانش‌آموزان بیشتر به سمت مطالعه مطالب کوتاه، دسته‌بندی‌شده و مصور است؛ لذا معمولاً مجموعه کتاب‌های جیبی که بخشی از این ویژگی‌ها را دارند مورد استقبال قرار می‌گیرند. ما تلاش کرده‌ایم علی‌رغم حجم کم، مطالب مهم و پرکاربرد عربی دهم را به همراه مجموعه‌ای از سؤالات مهم و پرکاربرد را در این کتاب بیاوریم.

در این کتاب تلاش شده است که تمام مطالب کتاب درسی با رویکرد پاسخگویی به سؤالات امتحان نهایی در صفحاتی جذاب ارائه شود. امید است دانش‌آموزان عزیز با خواندن این کتاب، نتایج قابل قبولی بگیرند.

## ساختار کلی کتاب

- 1 لغتنامه (واژه‌های متن درس، حوار، تمرین، جدول متضاد، مترادف و جمع مکسر)
- 2 ترجمه عبارات کلیدی کتاب درسی
- 3 قواعد (آموزش با زبانی ساده و روان به همراه مثال و سؤالات تشریحی)
- 4 آزمون پایانی

وصال او ز عمر جاودان به  
خداوندا مرا آن ده که آن به

# فهرست مطالب

٩	ذَكَ هُوَ اللهُ + التَّعَاظِفُ	الْدَّرْسُ الْأَوَّلُ
٢٨	الْقَوَاعِظُ الْعَدَدِيَّةُ + ...	الْدَّرْسُ الثَّانِي
٤٠	مَطَرُ السَّمَكِ + ...	الْدَّرْسُ الثَّلَاثُ
٥٤	التَّعَايِشُ السَّلْمِيُّ + ...	الْدَّرْسُ الرَّابِعُ
٦٧	﴿ هَذَا خَلْقُ اللهِ ﴾ + ...	الْدَّرْسُ الْخَامِسُ
٨٢	ذُو الْقَرْنَيْنِ + ...	الْدَّرْسُ السَّادِسُ
٩٤	يَا مَنْ فِي الْبِحَارِ عَجَائِبُهُ + ...	الْدَّرْسُ السَّابِعُ
١١٠	صِنَاعَةُ التَّلْمِيْعِ فِي الْأَدَبِ الْفَارِسِيِّ + ...	الْدَّرْسُ الثَّامِنُ
١٢٢		درک مطلب
١٣٢		آزمون‌ها
١٤٢		پاسخ‌نامه تشریحی

# ذَٰكَ هُوَ اللَّهُ



## واژگان

### ● واژگان «متن درس»

- |  |  |
|--|--|
| ● يُخْرِجُ: درمی آورد (ماضی: أَخْرَجَ) | ● ذَاكَ: آن  |
| ● جَدْوَةٌ: پاره آتش                   | ● ذَاتُ: دارای                                       |
| ● مُسْتَعِيرَةٌ: فروزان                | ● ذَا: این   |
| ● ضِيَاءٌ: روشنایی                     | ● ذُو: دارای   |
| ● أُوجِدُ: پدید آورد (مضارع: يُوجِدُ)  | ● زَانٌ: زینت داد (مضارع: يَزِينُ)                   |
| ● سَرْرَةٌ: آخگر (پاره آتش)            | ● عَصُونٌ: شاخه‌ها                                   |
| ● أَنْعَمَ: نعمت‌ها                    | ● نَضِرَةٌ: تر و تازه                                |
| ● مَنَّهُمِرَةٌ: ریزان                 | ● نَمَتْ: رشد کرد (مؤنثِ نَمَا)، (مضارع: يَنْمُو)    |
| ● بِالْغِ: کامل                        | ● حَبَّةٌ: دانه                                      |
| ● مُقْتَدِرَةٌ: توانا، نیرومند         | ● صَارَتْ: شد، گردید (مؤنثِ صَارَ)، (مضارع: يَصِيرُ) |
| ● أَنْجَمَ: ستارگان                    | ● قُلٌّ: بگو (فعل امر، ماضی: قَالَ / مضارع: يَقُولُ) |
| ● دَرَزٌ: مرواریدها                    |  |
| ● غَيْمٌ: ابر                          |  |
| ● أَنْزَلَ: نازل کرد (مضارع: يُنْزِلُ) |  |

### ● واژگان «حوار»

- |                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| ● تَعَارَفَ: آشنایی | ● حَوَارٌ: گفت‌وگو |
|---------------------|--------------------|

<ul style="list-style-type: none"> <li>■ مَطَّار: فرودگاه</li> <li>■ مَرْقَد: آرامگاه</li> <li>■ قَاعَة: سالن</li> <li>■ مُوْطَف: کارمند</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ مَعَ الْأَسْفِ: متأسفانه</li> <li>■ أَنْ أُسَافِرَ: که سفر کنم (متکلم وحده)</li> <li>■ شَاءَ: خواست (مضارع: يَشَاءُ)</li> <li>■ إِلَى اللَّقَاءِ: به امید دیدار</li> </ul>
<h3>■ واژگان «تمارین»</h3>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ تَرْجَمَ: ترجمه کن، فعل امر (ماضی: تَرَجَمَ)</li> <li>■ وَاجِبَات: تکالیف</li> <li>■ ضَعَّ: قرار بده، فعل امر، (ماضی: وَضَعَ / مضارع: يَضَعُ)</li> <li>■ غَالِيَة: گران</li> <li>■ رَخِيصَة: ارزان</li> <li>■ أَبْيَض: سفید</li> <li>■ يَدُوْرُ: می چرخد (ماضی: دَارَ)</li> <li>■ مَلَابِس: لباس‌ها</li> <li>■ فُسْتَان: پیراهن زنانه</li> <li>■ بَطَّارِيَة: باتری</li> <li>■ فَرَاغ: جای خالی</li> <li>■ يَمِيْن: راست</li> <li>■ يَسَار: چپ</li> <li>■ مَسْمُوْح: مُجَاز</li> <li>■ شِرَاء: خرید</li> <li>■ رَقَدَ: خوابید (مضارع: يَرْقُدُ)</li> <li>■ رَاسِب: مردود</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ بَدَايَة: آغاز</li> <li>■ قَصِيْر: کوتاه</li> <li>■ مُسْتَعِيْنًا بِ: با استفاده از</li> <li>■ مُعْجَم: واژه‌نامه</li> <li>■ إِحْتُ: جست‌وجو کن، فعل امر (ماضی: يَحْتُ / مضارع: يَحْتُ)</li> <li>■ بَحْث: پژوهش</li> <li>■ عَقَارِب: عقربه‌ها</li> </ul>



## متضاد

ناجِح (موفق) ≠ راسب (مردود)

قَرِيب (نزدیک) ≠ بعید (دور)

جَمیل (زیبا) ≠ قَبیح (زشت)

قَصیر (کوتاه) ≠ طَویل (بلند)

بَیْع (فروش) ≠ شِراء (خرید)

نِسائِیَّة (زنانه) ≠ رِجالِیَّة (مردانه)

ضیاء (روشنایی) ≠ ظلام (تاریکی)

بالِغَة (کامل) ≠ ناقِصَة (ناقص)

أَبْیَض (سفید) ≠ أَسْوَد (سیاه)

نِهایَة (پایان) ≠ بَدایَة (آغاز)

یَسار (چپ) ≠ یَمین (راست)

غالیَّة (گران) ≠ رَخیصَة (ارزان)

مَمْنوع (غیرمجاز) ≠ مَسْموح (مجاز)

## مترادف

أَنْعَم = نِعَم (نعمت‌ها)

عَیْم = سَحاب (ابر)

قَاعَة = صالَة (سالن)

شاء = أَراد (خواست)

کَوکَب = نَجْم (ستاره)

فائِز = ناجِح (برنده، پیروز)

رَقَدَ = نام (خوابید)

مُجْتَهِد = مُجِدِّد (تلاشگر)

ذالک = ذلک (آن)

ذات = ذو، ذا، ذی (دارای)

ذا = هذا (این)

عُصون = أَعْصان (شاخه‌ها)

صارت = أَصْبَحَتْ (شد، گردید)

ثَمَرَة = فاکِهَة (میوه)

جَذوَة = شَررَة (پاره آتش)

ضیاء = نور (روشنایی)

## جمع مکثر

معنی مفرد	مفرد	جمع	معنی مفرد	مفرد	جمع
دوست	صديق	أَصْدِقَاءُ	شاخه	عُصْنٌ	عُصُونٌ، أَغْصَانٌ
عقربہ	عَقْرَبَةٌ	عَقَارِبٌ	دانہ	حَبَّةٌ	حُبُوبٌ
واژه‌نامه	مُعْجَمٌ	مَعَاجِمٌ	نعمت	نِعْمَةٌ	أَنْعَمٌ
صیغہ	صِيغَةٌ	صِيغٌ	ستارہ	نَجْمٌ	أَنْجُمٌ
باران	مَطَرٌ	أَمْطَارٌ	مروارید	دُرٌّ	دُرَرٌ
نامہ	رِسَالَةٌ	رِسَائِلٌ	سنگ	حَجَرٌ	أَحْجَارٌ
فعل	فِعْلٌ	أَفْعَالٌ	لباس	مَلْبَسٌ	مَلَابِسٌ
جملہ	جُمْلَةٌ	جُمَلٌ	رنگ	لَوْنٌ	أَلْوَانٌ
پژوہش	بَحْثٌ	أَبْحَاثٌ	پیراہن	فُسْتَانٌ	فَسَاتِينٌ
تمرین	تَمْرِينٌ	تَمَارِينٌ	زنانہ		

## ترجمہ عبارات مهم

﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ﴾: ستایش از آنِ خدایی است کہ آسمان‌ها و زمین را آفرید و تاریکی‌ها و روشنایی را بنهاد.

ذاك هو الله: آن همان خداست.

ذاتِ الْعُصُونِ النَّصْرَةِ: دارای شاخه‌های تر و تازه

مَنْ ذَا؟: این کیست؟



مَن ذَا الَّذِي أَوْجَدَ؟: این چه کسی است که پدید آورد؟  
 أَنْعَمَهُ مِنْهُمْ: نعمت‌هایش ریزان است.  
 زَانَهُ بِأَنْجُمٍ: با ستارگانی آن را زینت کرد.  
 التَّعَاوُفُ فِي الْمَطَارِ: آشنایی در فرودگاه  
 أَحَدُ الْمُوظَّفِينَ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ: یکی از کارمندان در سالن فرودگاه  
 مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟: اهل کجایی؟  
 مَا اسْمُكَ الْكَرِيمِ؟: اسم شریف شما چیست؟  
 أَحِبُّ أَنْ أُسَافِرَ: دوست دارم که سفر کنم.  
 إِنْ شَاءَ اللَّهُ: اگر خداوند بخواهد.  
 صَعُ فِي الدَّائِرَةِ: در دایره قرار بده.  
 كَوْكَبٌ يَدُورُ حَوْلَ الْأَرْضِ: سیاره‌ای که دور زمین می‌چرخد.  
 الْمَلَابِسُ النِّسَائِيَّةُ: لباس‌های زنانه  
 ذَاتِ الْأَلْوَانِ الْمُخْتَلِفَةِ: دارای رنگ‌های مختلف  
 مُسْتَعِينًا بِمُعْجَمٍ: با استفاده از یک واژه‌نامه  
 ﴿وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا﴾: و  
 در آفرینش آسمان‌ها و زمین می‌اندیشند ای خدای ما این را بیهوده  
 نیافریدی.

## قواعد درس اول

در این درس آموخته‌های پیشین را یادآوری می‌کنیم.

### ۱. انواع فعل

فعل، مهم‌ترین رکن یک جمله است و اگر بتوانیم آن را به خوبی بشناسیم و دقیق ترجمه کنیم، گام بلندی در یادگیری زبان عربی برداشته‌ایم.

## الف. فعل ماضی، مضارع، امر، نهی و صیغه‌های آن‌ها

نام صیغه به فارسی	ضمیر	ماضی	مضارع	امر	نهی
اول شخص مفرد	من	أَنَا	فَعَلْتُ	أَفْعَلْ	
دوم شخص مفرد	تو	أَنْتَ	فَعَلْتَ	تَفْعَلْ	لا تَفْعَلْ
سوم شخص مفرد	او	هُوَ	فَعَلَ	يَفْعَلْ	لا تَفْعَلْ
اول شخص جمع	ما	نَحْنُ	فَعَلْنَا	تَفْعَلْ	
دوم شخص جمع	شما	أَنْتُمْ	فَعَلْتُمْ	تَفْعَلُوا	لا تَفْعَلُوا
سوم شخص جمع	ایشان	هُمْ	فَعَلُوا	يَفْعَلُونَ	
		هِنَّ	فَعَلْنَ	يَفْعَلْنَ	
		هُمَا	فَعَلَا	يَفْعَلَانِ	
		هُمَا	فَعَلَتَا	تَفْعَلَانِ	

### نکته

روش ساخت فعل امر:

**الف** فعل امر از مضارع مخاطب (دوم شخص) ساخته می‌شود.

**ب** حرف مضارعه (ت) را حذف و آخر فعل را تغییر می‌دهیم. اگر آخر فعل ضمه (ـَ) بود آن را به ساکن (ـِ) تبدیل می‌کنیم و اگر آخر فعل «ن» داشت آن را حذف می‌کنیم (به جز جمع مؤنث).

چ بعد از حذف «ت» چون اولین حرف ساکن است «الف» می آوریم و برای مشخص کردن حرکت آن به عین الفعل (حرکت حرف دوم) توجه می کنیم. اگر عین الفعل فتحه (ـَ) یا کسره (ـِ) بود «الف» را کسره (ـِ) می دهیم و اگر ضمه (ـُ) بود «الف»، ضمه (ـُ) می گیرد.

### مثال

جَلَسَ ← تَجَلَّسَ ← جَلِسَ ← اجْتَلَسَ: بنشین

فَهَمَ ← تَفَهَّمْ ← فَهَمَّ ← افْهَمْ: بفهم

كَتَبَ ← تَكْتَبُ ← كَتَبْتُ ← اُكْتُبُ: بنویس

تَذْهَبُونَ ← ذَهَبُوا ← اذْهَبُوا: بروید

تَشْكُرُونَ ← شَكَرْنَا ← اشْكُرْنَا: سپاس گزاری کنید («ن» جمع مؤنث حذف نمی شود).

### نهی

روش ساخت فعل نهی:

لا + مضارع مخاطب (دوم شخص) = فعل نهی

**توجه:** «لا» نهی آخر فعل را تغییر می دهد | اگر آخر فعل ضمه (ـُ) باشد آن را ساکن (ـَ) می کنیم و اگر آخر فعل «ن» داشته باشد آن را حذف می کنیم (به جز جمع مؤنث).

لا تَجْلِسَانِ: ننشینید (دو نفر)

لا تَكْتُبْ: ننویس

أَنْتَ لَا تَذْهَبَنَّ: شما نروید

## نومونه سؤال های امتحانی

### واژه‌شناسی

- الف) تَرْجِمِ الكلماتِ الَّتِي تَحْتَهَا حَطًّا. (۱ نمره)
- ۱- رَأَيْتُ أَحَدَ الْمُوظَّفِينَ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ.
  - ۲- أَنْعَمَ اللهُ مِنْهُمْ لَنَا.
  - ۳- الْقَمَرُ كَوَكَبٌ يَدُورُ حَوْلَ الْأَرْضِ.
  - ۴- الْغُصُونُ النَّضْرَةَ فِي الرَّبِيعِ جَمِيلَةٌ جَدًّا.
- ب) ضَعِ الْمُرَادِفَاتِ وَ الْمُتَضَادَّاتِ فِي الْفَرَاقَاتِ (= ، ≠) [كلمتان زائدتان]. (۱ نمره)

قريب - يمين - شراء - ناجح - مُجَدِّد - ممنوع - نهاية - نام

- ۵- راسِبٌ ≠ .....  
 ۶- رَقَدَ = .....  
 ۷- مسموحٌ ≠ .....  
 ۸- يَسَارٌ ≠ .....

### ترجمه

- ج) تَرْجِمِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ:
- ۹- زَانَ اللهُ السَّمَاءَ بِأَنْجَمٍ كَالدُّرِّ الْمُنْتَشِرَةِ.
  - ۱۰- أَنْظِرُوا إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي جَذَوْتَهَا مُسْتَعِرَةً.
  - ۱۱- الْغَيْمُ بِخَاوٍ مُتْرَاكِمٍ فِي السَّمَاءِ يَنْزِلُ مِنْهُ الْمَطَرُ.
  - ۱۲- ﴿رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا﴾
- د) تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ التَّالِيَةَ:
- ۱۳- جَعَلَ: قَرَارٌ دَاد
  - (۱) لَا يَجْعَلُونَ: .....
  - (۲) لَا تَجْعَلُوا: .....
  - (۳) كُنْتُمْ قَدْ جَعَلْتُمْ: .....

١٤- سَافَرَ: مسافرت كرد

(١) كُنَّ يُسَافِرْنَ: .....

(٢) سوفَ يُسَافِرَانِ: .....

(٣) ما سافروا: .....

### قواعد

١٥- صَعَّ هَذِهِ الْجَمَلَ وَ التَّرَاكِيِبَ فِي مَكَانِهَا الْمُنَاسِبِ ثُمَّ تَرْجِمُهَا. (١/٥ نمره)

هذَانِ الدَّلِيلَانِ - هؤَلاءِ العِلمَاءِ - تَلِكِ بَطَّارِيئَةٍ - هَاتَانِ طَالِبَتَانِ - أَوْلَئِكَ الصَّالِحَاتِ

مفرد مؤنث	جمع مذكر	مثنى مؤنث	
			معنى

•• ه) أكتب نوع الفعلين ثم ترجمهما. (١ نمره)

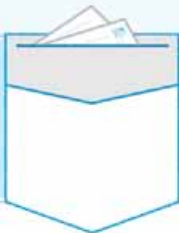
١٦- هُنَّ لَا يَجْلِسْنَ فِي الصَّفِّ.

نوع الفعل	الترجمة

١٧- هُم كَانُوا يَكْتُبُونَ بِدَقَّةٍ.

نوع الفعل	الترجمة

# درک مطلب



## درک مطلب درس اول

إقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ بِمَا يُنَاسِبُ النَّصَّ:  
النجوم هي الأجسام التي نُشَاهِدُهَا لَيْلًا فِي السَّمَاءِ بَعْضُهَا أَكْبَرُ مِنْ الشَّمْسِ  
وَلَكِنْ لِبُعْدِهَا الْكَثِيرِ عَنَّا نُشَاهِدُهَا صَغِيرَةً.

فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ كَانَ لِلنُّجُومِ دَوْرٌ (نَقْشٌ) عَظِيمٌ فِي حَيَاةِ الْبَشَرِ مِثْلَ النَّجْمَةِ  
الْقُطْبِيَّةِ الَّتِي تَهْتَدِي بِهِ الْمَسَافِرُونَ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ. بَعْضُ النُّجُومِ لَهَا نَوْرٌ وَ  
حَرَارَةٌ مِنْ ذَاتِهَا وَالْأُخْرَى لَيْسَ لَهَا نَوْرٌ وَ حَرَارَةٌ. اللَّيْلُ جَمِيلٌ جَدًّا لِأَنَّ اللَّهَ زَانَ  
اللَّيْلِ بِأَنْجَمٍ كَالدَّرَرِ الْمُنْتَشِرَةِ.

- ۱- ماذا فائدة النجم القطبي؟
- ۲- لماذا نُشَاهِدُ بَعْضَ النُّجُومِ الْكَبِيرَةِ صَغِيرَةً؟
- ۳- هل القمر له نورٌ و حرارة لذاته؟
- ۴- هل يقدر الإنسان مُشَاهَدَةَ النُّجُومِ فِي النَّهَارِ؟

پاسخ

• متن زیر را بخوانید، سپس متناسب با متن به سؤالات پاسخ دهید.  
ستارگان اجسامی هستند که شبانگاه آن‌ها را در آسمان می‌بینیم. بعضی  
از آن‌ها بزرگ‌تر از خورشید هستند، ولی به دلیل فاصله بسیارشان آن‌ها را  
کوچک می‌بینیم.

در زمان قدیم ستارگان نقش بزرگی در زندگی بشر داشتند، مثلاً ستاره  
قطبی مسافران را در خشکی و دریا راهنمایی می‌کرد. بعضی ستارگان از



خودشان نور و حرارتی دارند، ولی برخی دیگر هیچ نور و حرارتی ندارند. شب واقعاً زیباست، زیرا خداوند شب را با ستارگانی همچون مرواریدهای پراکنده زینت داده است.

- ۱ ستاره قطبی چه فایده‌ای دارد؟ یهتدی المسافرون بالتجم القطبی.
- ۲ چرا بعضی از ستارگان بزرگ را به صورت کوچک می‌بینیم؟ نُشاهد بعض النجوم صغيرة لبعدها الكثير عنا.
- ۳ آیا ماه نور و حرارت از خودش دارد؟ لا لیس له نور و حرارة من ذاته.
- ۴ آیا انسان در روز قادر به دیدن ستارگان است؟ لا، لأن النجوم نشاهدھا لیلاً فی السماء.

## درک مطلب درس دوم

اقرأ النص التالي ثم أجب عن الأسئلة بما يناسب النص.  
تتشارك الموجودات الحيّة بخصائص ثلاث؛ أولها التنفس و ثانيها حوائجها الغريزية و ثالثها استمرار نموها إلى نهاية حياتها. بعض الحيوانات تعيش عدّة ساعات و الأخرى عدّة سنوات، بعض الأشجار تعيش أكثر من مئة سنة و بعضها أقل. مثلاً النخل يعيش أربعين سنة و يبلغ ارتفاعه ۲۷ متراً. أما الإنسان بسبب التقدّمات الطبیّة يعيش الآن أكثر بالنسبة إلى الماضي:

۱- لماذا يعيش الإنسان الآن أكثر بالسنة إلى الماضي؟

۲- أي شجرة تعيش أربعين سنة؟

۳- ما هو ثاني خصائص الموجودات الحيّة؟

۴- كم يبلغ ارتفاع شجرة النخل؟

پاسخ

●● متن زیر را بخوان، سپس با توجه به متن به سوالات پاسخ بده.

موجودات زنده در سه ویژگی مشترک هستند؛ اولین آن‌ها تنفس و دومین آن‌ها نیازهای غریزی و سومین آن‌ها ادامه رشدشان تا انتهای زندگی شان است.

# آزمونها



## آزمون نوبت اول

الف. تَرْجِمِ الكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا حَطًّا: (١ نمره)

١- يَسْحَبُ الأَسْمَاكَ إِلَى السَّمَاءِ.

٢- مَنْ يَدْعُو إِلَى التَّفْرِيقَةِ فَهُوَ عَمِيلُ العَدُوِّ.

٣- مَتَى ظَهَرَتْ يَنَابِيعُ الحِكْمَةِ؟

٤- أَنْظِرْ إِلَى الغَيْمِ.

ب. أَكْتُبْ مَفْرَدَ أَوْ جَمْعَ الكَلِمَتَيْنِ: (٥/٥ نمره)

٥- ذَاكِرَةٌ:

٦- بِقَاعٍ:

ج. عَيِّنِ الكَلِمَةَ الغَرِيبَةَ فِي المَعْنَى: (٥/٥ نمره)

٧-  النُّلُوجُ  إِعْصَارٌ  الأَمْطَارُ  الأُسْرَةُ

٨-  السَّمَاعُ  الحَلْمُ  أَقْدَامٌ  الصَّدْرُ

د. تَرْجِمِ هَذِهِ الجُمْلَ: (٥ نمره)

٩- ﴿عِبَادَ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْسُونَ عَلَى الأَرْضِ هَوْنًا﴾ (٧٥/٥ نمره)

١٠- زَانَ اللهُ الأَنْجَمَ كالأَنْجَمِ المُنْتَشِرَةِ. (٥/٥ نمره)

١١- ﴿وَاعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللهِ جَمِيعًا وَلا تَفَرَّقُوا...﴾ (٧٥/٥ نمره)

١٢- فَانظُرْ إِلَى هَذِهِ الظَّاهِرَةِ حَتَّى تُصَدِّقَ. (٧٥/٥ نمره)

١٣- إِذَا كَانَ اثْنَانِ يَتَنَاجِيَانِ فَلا تَدْخُلُ بَيْنَهُمَا. (٧٥/٥ نمره)

١٤- يَخْتَفِلُ النَّاسُ بِهَذَا اليَوْمِ وَ يُسَمَّوْنَهُ «مَهْرَجَانِ». (٧٥/٥ نمره)

١٥- النَّمْلَةُ تَقْدِرُ عَلَى حَمْلِ شَيْءٍ يَفُوقُ وَزْنَهَا أَكْثَرَ مِنْهَا. (٧٥/٥ نمره)



هـ. اِنْتَجِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ: (۱ نمره)

۱۶- اَقِيْمُوا الصَّلَاةَ وَ آتُوا الزَّكَاةَ ...

۱) نماز را به پا داشتند و زکات دادند.

۲) نماز را به پا دارید و زکات بدهید.

۱۷- هَلْ عِنْدَكُمْ بَطَاقَاتِ الدُّخُولِ؟

۱) آیا بلیط‌های ورود دارید؟

۲) آیا توان ورود دارید؟

۱۸- جَعَلَ اللَّهُ الرَّحْمَةَ مِثَّةَ جَزْءٍ.

۱) خداوند رحمت را صد بخش قرار داد.

۲) خداوند رحمتش را صد جزء قرار داد.

۱۹- يُؤَكِّدُ الْقُرْآنُ عَلَى حُرِّيَّةِ الْعَقِيدَةِ.

۱) خداوند بر آزادی بیان تأکید می‌کند.

۲) قرآن بر آزادی عقیده تأکید می‌کند.

و. كَمَّلَ الْفَرَاعَاتِ فِي التَّرْجَمَةِ الْفَارْسِيَّةِ: (۱/۵ نمره)

۲۰- اَنْظُرُوا اِلَى الْاَشْجَارِ الَّتِي لَهَا عُصُونَ نَضْرَةٌ.

به درختانی که ..... تر و تازه دارند .....

۲۱- ﴿قُلْ يَا اَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا اِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَ بَيْنَكُمْ﴾

بگو ای اهل کتاب ..... به سوی کلمه‌ای که بین ما و بین شما ..... است.

۲۲- هَلْ تَعْلَمِينَ اَنَّ ثَمَانِينَ فِي الْمِئَةِ مِنْ مَوْجُودَاتِ الْعَالَمِ حَشْرَاتٌ؟

آیا ..... که ..... از موجودات جهان حشرات هستند؟

ز. تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ: (۳ نمره)

• كَلَّفَ: تَكْلِيفِ دَاد

۲۳- لَا يُكَلِّفُ:

۲۴- مَا كَلَّفُوا:

۲۵- كَلَّفْتُمْ:

• جَعَلَ: قَرَارِ دَاد

۲۶- اِجْعَلُوا:

۲۷- لَا تَجْعَلُوا:

۲۸- لَا يَجْعَلُونَ:

• حَاوَلَ: تَلَاشِ كَرْد

۲۹- حَاوَلْتِ:

۳۰- لَا يَحَاوِلْنَ:

۳۱- مُحَاوَلَةٌ:

ل. اقرأ النَّصَّ التالي ثم أجب عن الاسئلة: (٢ نمره)  
 كان نوح نبياً من الأنبياء العظام. أرسله الله إلى قومه ولكن قوم نوح رَفَضُوا  
 الايمان و التوحيد و اِسْتَمَرَّوْا على عبادة الأصنام.  
 خاطَبَ نوحٌ رَبَّهُ و قال: يا رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلاً و نهاراً و لكنَّهُمْ ما أطاعوا.  
 أَمَرَ اللهُ (تعالى) نوحاً أن يَصْنَعَ سفينةً كبيرةً و أن يَحْمِلَ في السفينة ذكراً  
 و أنثى من كُلِّ نوعٍ مِنَ المخلوقات و أَمَرَ أن يَحْمِلَ مَعَهُ أهله و المؤمنين من  
 قومه. ثُمَّ أَمَرَ اللهُ السماءَ أن تَمْطِرَ فَنَزَلَ مِنْها الماء الكثير و أغرَقَ كُلَّ الكفار  
 حتى ابنه.

٥١- بما أمر الله (تعالى) نوحاً؟

٥٢- لماذا جاء العذاب لقوم نوح؟

٥٣- هل أمر الله نوحاً أن يَحْمِلَ أهله و قومه فقط؟

٥٤- عَيَّن الصفة و المضاف اليه في الجملة الأخيرة.

## أزمون (١) نوبت دوم

الف. ترجم الكلمات التي تحتها خطاً: (١ نمره)

١- دخلنا في صالة التفتيش بالجمارك.

٢- يلاحظ النَّاسُ غيمةً سوداءً.

٣- وصفتُ كُلَّ مَليحٍ.

٤- نَرجو منك إِغلاقَ هذا المَضيقِ.

ب. أكتب مفرد أو جمع الكلمتين: (٥/٥ نمره)

٥- غَصن:

٦- أذنان:

ج. أكتب المتضادتين و المترادفتين: (٥/٥ نمره)

حميم - صداع - صلح - مسموح - غالية

٨- سلم = .....

٧- رخيصة ≠ .....

- د. تَرْجِمِ هَذِهِ الْجُمْلَةَ: (۵ نمره)
- ۹- حَيَّرَتْ هَذِهِ الظَّاهِرَةَ النَّاسَ سِنَوَاتٍ طَوِيلَةً فَمَا وَجَدُوا لَهَا جَوَابًا. (۷۵/۰ نمره)
- ۱۰- إِنَّكُمْ مَسْئُولُونَ حَتَّى عَنِ الْبِقَاعِ وَ الْبِهَائِمِ. (۷۵/۰ نمره)
- ۱۱- وَ لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا. (۱ نمره)
- ۱۲- مَنْ جَرَّبَ الْمُجَرَّبَ / حَلَّتْ بِهِ النَّدَامَةُ (۱ نمره)
- ۱۳- فَاغْتَنَمُوا الْفُرْصَةَ مِنْ وَصُولِهِ لِأَنَّهُمْ كَانُوا فِي عَذَابٍ شَدِيدٍ. (۷۵/۰ نمره)
- ۱۴- يَلْعَقُ الْقِطَّ جُرْحَهُ عِدَّةَ مَرَّاتٍ حَتَّى يَلْتَمِمْ. (۷۵/۰ نمره)
- ه. اِنْتَجِبِ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ. (۱ نمره)
- ۱۵- لَا تَجْتَمِعُ خَصَلَتَانِ فِي مُؤْمِنٍ: الْبُخْلُ وَ الْكُذْبُ.
- ۱)  بخل و دروغ دو ویژگی هستند که در مؤمن جمع نشده است.
- ۲)  دو ویژگی در مؤمن جمع نمی شود: بخل و دروغ.
- ۱۶- زَمَلَانِي فِي الدَّرْسِ عَلَى حَدِّ سَوَاءٍ.
- ۱)  همکلاسی هایم در درس یکسان هستند.
- ۲)  همکلاسی ام در درس با من یکسان است.
- ۱۷- هَلْ يَضْنَعُ الْخُفَّاشُ وَكِنَّهُ فِي جِدَارِ بَيْتٍ قَدِيمٍ؟
- ۱)  آیا خفاش لانه‌ای را در دیوار خانه‌ای قدیمی می سازد؟
- ۲)  آیا خفاش لانه خود را در دیوار یک خانه قدیمی می سازد؟
- ۱۸- شَهْرُ رَمَضَانَ أَنْزَلَ فِيهِ الْقُرْآنَ.
- ۱)  ماه رمضان است که خداوند در آن قرآن را نازل کرد.
- ۲)  ماه رمضان (ماهی است) که در آن قرآن نازل شد.
- و. كَمَّلِ الْقَرَاغَاتِ فِي التَّرْجُمَةِ الْفَارْسِيَّةِ. (۱/۵ نمره)
- ۱۹- هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ يَسْتَعِينَ الْبَشَرَ يَوْمًا بِالْبِكْتِيرِيَا الْمُضْيِئَةِ لِإِنَارَةِ الْمَدْنِ؟
- آیا ممکن است که روزی بشر از باکتری های ..... برای روشن کردن ..... استفاده کند؟
- ۲۰- ﴿رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ﴾
- پروردگارا، به من دانش ..... و مرا به درستکاران ..... .



## پاسخ سؤال امتحانی درس اول

- ۱- یکی از کارمندان را در سالن فرودگاه دیدم.
- ۲- نعمت‌های خداوند برای ما ریزان است.
- ۳- ماه سیاره‌ای است که دور زمین می‌چرخد.
- ۴- شاخه‌های ترو تازه در بهار واقعاً زیبا است.
- ۵- رایسب (مردود)  $\neq$  ناجح (موفق)
- ۶- رَقَدَ  $\neq$  نام (خوابید)
- ۷- مَسْمُوح (مجاز)  $\neq$  ممنوع (غیرمجاز)
- ۸- یَسَار (چپ)  $\neq$  یَمین (راست)
- ۹- خداوند آسمان را با ستارگانی همچون مروارید زینت داد.
- ۱۰- به خورشیدی که پارهٔ آتش آن فروزان است نگاه کنید.
- ۱۱- ابر بخاری متراکم در آسمان است که از آن باران می‌بارد.
- ۱۲- پروردگارا، این (جهان) را بیهوده نیافریدی.
- ۱۳- جَعَلَ: قرار داد
- ۱۴- قرار نمی‌دهند (مضارع منفی) ۱ قرار ندهید (نهی) ۲ قرار داده بودید (ماضی بعید)
- ۱۴- سافر: مسافرت کرد
- ۱ مسافرت می‌کردند (ماضی استمراری) ۲ مسافرت خواهند کرد (مستقبل)
- ۳ مسافرت نکردند (ماضی منفی)

۱۵-

مفرد مؤنث	جمع مذکر	مثنی مؤنث
تلك بطّارِیة	هؤلاء العلماء	هاتانِ طالبتان
آن باتری است.	این دانشمندان	این دو، دانش‌آموز هستند.
		معنی

۱۶- آن‌ها در کلاس نمی‌نشینند.

مضارع منفی	نوع الفعل
نمی‌نشینند	الترجمه

۱۷- با دقت می‌نوشتند.

ماضی استمراری	نوع الفعل
می‌نوشتند	الترجمه



## پاسخ آزمون نوبت اول

- ۱- ماهی‌ها را به آسمان می‌کشد.
- ۲- هر کس به تفرقه دعوت کند، او مزدور دشمن است.
- ۳- چه زمانی چشمه‌های حکمت آشکار می‌شود؟
- ۴- به ابر نگاه کن.
- ۵- ذاکرة (خاطره) ← جمع مکسر ذکریات (خاطرات)
- ۶- بقاع (قطعه‌های زمین) ← مفرد بقعة (قطعه زمین)
- ۷-  برف‌ها  طوفان  باران‌ها  خانواده
- ۸-  شنیدن  بردباری  گام‌ها  سینه
- ۹- و بندگان [خدای] بخشاینده کسانی‌اند که روی زمین با آرامش و فروتنی گام برمی‌دارند.
- ۱۰- خداوند ستارگان را همانند مرواریدهای پراکنده زینت کرد.
- ۱۱- و به ریسمان الهی چنگ بزنید و پراکنده نشوید.
- ۱۲- به این پدیده نگاه کن تا باور کنی.
- ۱۳- هرگاه دو نفر با یکدیگر آرام سخن گویند، میان آن‌ها وارد نشو.
- ۱۴- مردم در این روز جشن می‌گیرند و آن را جشنواره می‌نامند.
- ۱۵- مورچه می‌تواند چیزی را که بیشتر از وزنش است، بلند کند.
- ۱۶- **کریه ۲**: [أقیموا (فعل امر): به پا دارید - أتوا (فعل امر): بدهید]

- ۱۷- **گزینه ۱**: [بطاقة: کارت، بلیط]
- ۱۸- **گزینه ۱**: [در گزینه (۲) «الرحمة» به اشتباه «رحمتش» ترجمه شده است.]
- ۱۹- **گزینه ۲**: [یؤگد (مضارع): تأکید می کند]
- ۲۰- شاخه های - نگاه کنید
- ۲۱- پیش بیاید - یکسان
- ۲۲- می دانی - ۸۰ درصد
- ۲۳- تکلیف نمی کند (مضارع منفی)
- ۲۴- تکلیف نکردند (ماضی منفی)
- ۲۵- تکلیف کردید (ماضی)
- ۲۶- قرار بدهید (امر)
- ۲۷- قرار ندهید (مثنی - نهی)
- ۲۸- قرار نمی دهند (مضارع منفی)
- ۲۹- تلاش کردی (ماضی)
- ۳۰- تلاش نمی کنند (مضارع منفی - جمع مؤنث)
- ۳۱- تلاش کردن (مصدر)
- ۳۲- بریده نمی شوید (مضارع منفی)
- ۳۳- بریده شدن (مصدر)
- ۳۴- بریده شدند (ماضی) - بریده شوید (امر، جمع مؤنث غایب)
- ۳۵- تسعین  $65 + 25 = 90$
- ۳۶- ستّة و اربعون  $92 \div 2 = 46$
- ۳۷- عشرون  $100 \div 5 = 20$
- ۳۸- اربعة و عشرين  $47 - 23 = 24$
- ۳۹- تَعْمَلُ [زیرا «والدة» مؤنث است، پس فعل آن باید مؤنث باشد.]
- ۴۰- أَتَخَرَّجُ [«تَخَرَّجْتُ: فارغ التحصیل شدم» ماضی است و با «سوف»

که ببارد و از آن آب فراوانی فرود آمد و همه کفار را حتی فرزندش را غرق کرد.

۵۱- خداوند (تعالی) چه دستوری به نوح داد؟

أمر الله نوحاً أن يَصْنَعَ سَفِينَةَ كَبِيرَةً.

۵۲- چرا برای قوم نوح عذاب آمد؟

لأنهم رَفَضُوا الْإِيمَانَ وَ التَّوْحِيدَ وَ مَا أَطَاعُوا نُوْحاً.

۵۳- آیا خداوند به نوح امر کرد که فقط خانواده و قومش را سوار کند؟

لَا أَمَرَ اللَّهُ أَنْ يَحْمَلَ فِي السَّفِينَةِ ذَكَرًا وَ أُنْثَى مِنْ كُلِّ نَوْعٍ مِنَ الْمَخْلُوقَاتِ ثُمَّ أَهْلَهُ وَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْ قَوْمِهِ.

۵۴- صفة: الماء الكثير - كَلَّ الكفار

صفت      مضاف اليه

## پاسخ آزمون (۱) نوبت دوم

۱- به سالن بازرسی در گمرک وارد شدیم.

۲- مردم ابر سیاهی را می بینند.

۳- هر بانمکی را توصیف کردم.

۴- از تو بستن این تنگه را می خواهیم.

۵- عُصْن (مفرد) ❖ عُصُون (شاخه‌ها)

۶- أَذْنَاب (جمع مکسر) ❖ ذَنَب (ذم)

۷- رخیصة (ارزان) ≠ غالية (گران)

۸- سِلْم = صلح (آرامش، صلح)

۹- این پدیده سالیان طولانی مردم را حیرت زده کرد و برای آن پاسخی نیافتند.

۱۰- شما حتی در برابر قطعه‌های زمین و چهارپایان مسئول هستید.

۱۱- نوح را به سوی قومش فرستادیم، در میان آن‌ها ۹۵۰ سال درنگ کرد.



- ۱۲- هر کس تجربه شده را بیازماید، پشیمانی بر او فرود می آید.
- ۱۳- بارسیدن او فرصت را غنیمت شمردند، زیرا آن‌ها در عذاب سختی بودند.
- ۱۴- گربه زخمش را چند بار لیس می زند تا بهبود یابد.
- ۱۵- ﴿كَزِبْتَهُ﴾ [«لَا تَجْتَمِعُ: جمع نمی شود» مضارع منفی است، ولی در گزینه (۱) به صورت ماضی منفی (جمع نشده است) ترجمه شد.]
- ۱۶- ﴿كَزِبْتَهُ﴾ [«زُملاء: همکلاسی‌هایم» جمع است، ولی در گزینه (۲) به صورت مفرد (همکلاسی‌ام ترجمه شده است). - در گزینه (۲) «با من» اضافی ترجمه شده است.]
- ۱۷- ﴿وَكُنْتَهُ لَانْهَاشُ﴾ [در گزینه (۱) ضمیر «ه» ترجمه نشده است.]
- ۱۸- ﴿أَنْزَلَ: نازل شد» فعل مجهول است، ولی در گزینه (۱) به صورت معلوم (نازل کرد) ترجمه شده است. - در گزینه (۱) «خداوند» اضافی ترجمه شده است.]
- ۱۹- نورانی (المضيئة) - شهرها (المُدُن)
- ۲۰- ببخش (هَبْ) - برسان، ملحق کن (أَلْحَقْنِي)